

littérature diversifiée, avec une belle proportion d'auteurs marginaux, est plus intéressante qu'une littérature trop homogène.

Jean-François Somain

La Pêche (Québec)

Rosello, Mireille. *France and the Maghreb. Performative Encounters*. Gainesville: University Press of Florida, 2005. 232 p.

Mireille Rosello has given us lately books of some originality and genuine pertinence and her latest title dealing with contemporary cultural and literary issues, convergences and difficulties, centred around the notion of the 'performative encounters' between France and the Maghreb, is no exception. This is an elegantly conceived and written essay composed of six carefully meditated and researched chapters, with an introduction that equally shows every sign of intelligence and sensitive, though firm inquiry. 'By performative encounters, Rosello writes, I mean a type of encounter that coincides with the creation of new subject-positions rather than treating preexisting (preimagined) identities as the reason for, and justification of, the protocol of encounter – whether it is one of violence or trust, respect or hostility.' The Introduction goes on to elaborate cogently on this basic notion before proceeding to look at a variety of almost exclusively literary contexts exploring its broad cultural implications: Djébar's *Disparition de la langue française*, her *Fantasia* and her *Blanc de l'Algérie*; Khatibi's *Amour bilingue*; Laroui's *Méfiez-vous des parachutistes*; Lallaoui's *Colline aux oliviers*; Charef's *Harki de Meriem*; Benguigui's *Inch'Allah dimanche*; Djébar's *Femme sans sépulture*; Mokeddem's *N'zid*; Benmalek's *Amants désunis*; Tadjer's *A.N.I. du 'Tassili'*; Djébar's *Nuits de Strasbourg* : these titles principally, but read in a wider context at once philosophical, linguistic, socio-political, aesthetic.

The encounters Mireille Rosello examines and eloquently amplifies, often weaving the logic of one into that of another or various others, are complex, subtle, so easily misread or only half-understood though sensed, as all vibratory exchange indeed is. 'Where we saw only mysterious and incoherent traces, a text existed whose historical depth was already changing the meaning of our present-day conversations', she summarises. The unspoken, the hinted, the sharply felt but hidden, play major parts in these narratives of encounter, as do unrevealed but lived and slowly unveiled historicities and the ever shifting relation of words to cultures. Hybridities have logics that are both multiple and once again moving, unstable, ever shifting in their nature and their value. The very feasibility of real exchange in an era that casts up against one another a francophone writing community and a politically inspired arabising will, is also arguably a factor that destabilises the 'encounters' imagined by Maghrebi working commonly from outside the City. That 'new subject-positions' emerge and need to be addressed both from within the literary context, the novel, and from without, in forums other than the strictly aestheticised and once-removed confines of the text, is only one of the many implications that are silhouetted on the horizon of this excellent study. It is a book of cool analysis, but, too, of implicit passion, and one that invites vision and creation beyond and within the space of literature.

Michael Bishop

Dalhousie University

Bazié, Isaac. *Le Corps dans les littératures francophones*. Études françaises 41.2. Montréal: Les Presses de l'Université de Montréal, 2005. 157 p.

Ce dossier consacré aux études sur le corps dans les littératures francophones préparé par Isaac Bazié débute par une présentation efficace qui informera utilement les lecteurs du contenu global du dossier en ne manquant pas d'y introduire chacun des sept articles qui

le constituant. Faisant suite à ces articles, une sélection de notes sur chacun des collaborateurs permettra aux lecteurs de situer l'état de la recherche effectuée par ceux-ci. Le volume se clôture sur une section supplémentaire comprenant les résumés de chacun des articles, ce qui constitue à la fois un rappel rapide et pratique ainsi qu'une vision d'ensemble du dossier. Il est à souligner que la section intitulée « présentation » s'avère être un excellent point de départ pour tous ceux qui s'intéresseront au corps dans les littératures francophones. Un seul regret quant à cette présentation, c'est qu'elle ne mentionne pas les deux articles qui forment un volet à part, intitulé « Exercices de lecture » et qui concluent ce volume 41.2 de la revue *Études françaises*. Faudrait-il ainsi comprendre que ces deux derniers articles (ou exercices de lecture) ne font pas partie du dossier sur le corps dans les littératures francophones ? Une préface ou un avant-propos aurait été bienvenue pour indiquer explicitement leur présence et leur signification, car, en effet, pour l'un, l'article de Thierry Parent: « le hasard à l'œuvre chez Milan Kundera », il ne fait aucune référence au corps. Pour l'autre, celui de Joy Charnley, « La remise en question de la grossesse et de la maternité chez Anne Cuneo, Marie-Claire Dewarrat et Anne-Lise Grobéty », si, comme le titre l'indique, il y est ostensiblement question de corps puisque de maternité et de grossesse, pourquoi ne pas l'avoir inclus dans le dossier, sinon peut-être parce qu'il s'agit de littérature Suisse romande, francophone certes, mais qui n'entre pas dans le cadre défini au début du dossier, à savoir qu'il sera traité que de francophonie « en dehors de l'espace occidental ».

Enfin, notons l'apport précieux de ce dossier quant à la recherche sur le(s) corps dans les littératures francophones, auquel on prête de plus en plus attention et qui cependant demeure encore largement insuffisamment étudié par la critique littéraire. Du fait de ce vaste programme (même s'il est amputé de l'Occident) qu'est « le corps » dans la littérature, et de l'ampleur de la littérature francophone, le lecteur pourra aborder le thème du corps et se faire une idée du sujet mais il est probable qu'il restera sur sa faim, ou on l'espère, en attente d'une suite à ce volume. Il est en effet surprenant, alors qu'Isaac Bazié pose dans sa présentation que l'on considèrera pour ce dossier une définition de la francophonie « incluant le Québec », qu'aucun des sept articles du dossier ne se concentre spécifiquement sur la littérature du Québec. De fait, il y sera uniquement et particulièrement question de littératures africaines et caribéennes, riches en aperçus d'ensemble, en survols et points d'appuis ciblés sur des auteurs comme Ahmadou Kourouma (Côte d'Ivoire), Sony Labou Tansi (Congo), Camara Laye (Guinée), Marie-Célie Agnant (Guadeloupe) avec une certaine emphase autour des auteurs haïtiens (tels René Depestre, Magloire-Saint-Aude et Gisèle Pineau). Faisons donc le vœu d'une suite à ce dossier qui toucherait de plus près aux littératures du Québec, d'Afrique du Nord et du Sénégal.

Jeanne-Sarah de Larquier

Central Michigan University

Ndiaye, Christiane. *Questions de réception des littératures francophones*. Palabres: Revue d'Études Africaines et Antillaises. 5.2. Bremen-Lomé, 2004-05. 227 p.

Pas moins de treize spécialistes des littératures francophones africaines et antillaises ont contribué à ce numéro dont le but est d'emblée de porter un regard critique sur les multiples discours, largement et trop souvent réducteurs, de la réception des littératures francophones qui ont émergé dans le contexte colonial. A posteriori cette revue établit un bilan garde-fou contre les stéréotypes et fausses idées de ce ressenti afin d'apporter un renouveau plus juste et plus ouvert aux réceptions actuelles et à venir. Ses articles portent plus spécifiquement sur les littératures francophones d'Afrique subsaharienne, des Caraïbes, du Maghreb et du Liban.